土族民间文学丛书

MONGGHULNU HGHUILANG DA TAALGHAGU HGHUI

土族谚语谜语集



HMNDX SZARBATEN DA QII UILENU GES
互助土族自治县民族宗教事务局
2006.8

MONGGHULNU HGHUILANG DA TAALGHAGU HGHUI

土族谚语谜语集

HMNDX SZARBATEN DA QII UILENU GES

互助土族自治县民族宗教事务局

2006.8

DURIDAL

ZhangZunshuu

Hana mudem,Dunda lusnu gireeltu pujigqilel ndaanu lusnu 56 szarbatennu sain pujigqilelsge hamdulasanmu huino qaglaji iresanna.Mongghul szarbaten dunda lusnu 56 szarbatenregu nige ni waiji njeenaanu szarbaten lorjinu shdur uyedu ni hudu sain pujigqilel gharghaja.Mongghul szarbetennu ulon kun dundagu rdem Mongghul pujigqilel diregu ngoti naama qijiggewa.Mongghulnu ulon kun dundagu rdem shgengii Mongghul kunnu urog warigu darsuu、rgee gigu darsuu、ulon kun dundagu dau、ulon kun dundagu hghuisgenu rogduwa.1979 fondu Mongghul pujig darlasannu suuldu,njeen pujgnaa tanisan kunsge Mongghulnu ulon kun dundagu rdemnu kuji gharghaji huraaji turuulelduji shge baudal baulghaja.Xan Mongghul kile pujig uilenu aliwan gernu tundaasge ne ulon kun dundagu rdemsgenu debtirdu guriji qidarqileenu《MONGGHULNU UROG WARIGU DA RGEE GIGU DARSUU》、《MONGGHUL SHDOCHAA》nigedar、《MONGGHULNU GHADAGU DAU》nigedar、《MONGGHULNU HGHUILANG DA TAALTHAGU HGHUI》、《MONGGHULNU ULON KUN DUNDAGU HGHUI》nigedar、《MONGGHULNU ULON KUN DUNDAGU HGHUI》ghoordar、《MONGGHULNU U-

LON KUN DUNDAGU DAU》 nigedar giji Monghul Qidar pujigla harilqilesan jagrim debtirdu ulilghaja,do muxi huino giji hghuarlaya.Ne jagrim debtirnu hghuarlasansa huino nigelaa ndaanu Mongghulnu ulon kun dundagu rdemnu hananu muxi sbarlaji simqannu kunsge Mongghul pujigqilelnu nige mudesa giji sananii,Dii nigelaa ndaanu Mongghulnu ulon kun dundagu rdemnu geeji bauji xji shdaji jalghaaji rjeelelghagure juure urom giji sananii.Nin gijinge duriya.

2006 fonnu 8 saradu

序

张宗寿

众所周知，中华民族灿烂的文化是由我国56个民族优秀文化融汇而成的。土族作为中华56个民族之一在其漫长的历史进程中创造了丰富的本民族传统文化，土族民间文学是土族传统文化中的瑰宝。土族民间文学主要表现在土族的婚丧习俗、民间歌谣和民间故事等方面。1979年土族文字创制以后，掌握了自己文字的土族人士对本民族的民间文学进行了大量而系统的搜集整理，取得了可喜的成绩。县民族语文工作办公室的同志们把这些民间文学作品整理成册并译为汉文，形成了《土族婚丧习俗》、《土族赞歌》第一集、《土族情歌》第一集、《土族谚语谜语集》、《土族民间故事》第一、二集、《土族民歌》第一集等土汉对照系列丛书，现陆续印刷。印发这套系列丛书的价值在于一方面充分展示土族民间文学的风采，使更多的人了解土族文化，让土族走向全国，走向世界；另一方面，作为一种宝贵资料使土族民间文学得以保存下来，为传承、发扬土族文化起到一定的作用。这就是我们印刷这套系列丛书的初衷和愿望，以此为序。

2006年8月

MONGGHULNU HGHUILANG

土族谚语

Jilaanu ghur ni toosinu aurduwa.
灯的亮光,靠油的力量。

Nige qurghudu nige yuuxi wai.
一把锁子,一把钥匙。

Haldan ulanu sanaaladulaa ghoor gharraa sanaala.
与其靠金山,不如靠双手。

Turghan waisada mahawa,
Nemqong waisada naghaiwa.
再瘦还是羊肉,再穷还是阿舅。

Nenzi budin waisa jilaa gigeen wai.
要使油灯亮,必须捻子粗。

Hawurdu kun ghajarnu ardaghasa,
Namurdu ghajar kunnu ardagham.
春天人哄地,秋天地哄人。

Warmala kundun kungonnu mudem,
Ugola kunnu sgilnu mudem.
秤可以量轻重,话可以量人心。

Kundu puxii uligunu guisa sangrjilem,
Moridu puxii uligunu guisa liuqilem.

人不犯错成仙，马不失足成龙。

Nige halghu aldasa,
Jong halghu kuija adam.
一步走错，百步难赶。

Liunu tolghui ni lii xuaidasa,
Suul ni xuaidagu log gui.
龙头不摇，龙尾不摆。

Joolon ghajarsa xuruu awusa qirwal,
Hadong ghajardu walghasi nidisa qirwal.
软处好取土，硬处好打墙。

Lii yaujin moornu ghuraan udaa yaum,
Lii sgejin kunnu ghuraan udaa sgem.
不走的路走三回，不见的人见三面。

Jubnu ghudaldu ulilgha adam,
Ghudalnu jubdu ulilgha adam.
真的成不了假，假的变不了真。

Xjoosidu halsi rgom,
Kundu niur rgom.
树活皮，人活脸。

Kunnu jirge ndige tigiinge gua,
Morinu funisa lausaa muulana.
人心没有鸡蛋大，骑上骡子想骏马。

Hghai targhulaagunsa ayim,
Kun nire gharigunsa ayim.
猪怕肥壮，人怕出名。

Hghai nghuasila xjang taisa shdughum,
Mau kun nuyoon sausa joorim.
猪毛擀毡扎哩，坏人做官刮哩。

Ghar kol kungon,
Taraa toosi yaglam.
四体勤，五谷丰。

Tingerdu lii kurim,
Ghajardu lii nauldim.
上不着天，下不着地。

Aaba gui ulaanu qadilong keelenge idewa,
Qasinu nimbeenu halong noorge ntiraawa.
死了父亲才吃了一顿饱饭，
盖着白雪才睡了一次暖觉。

Dundognu muulajin ni kunwa,

Dundognu nzhiglalghajin ni tingerewa,
谋事在人，成事在天。

Xau mulaa waisada,
Jirge oosigu nzomlajii.
麻雀虽小，五脏俱全。

Sain dundog ghadaa tigiinge wai,
Mau dundog kii tigiinge wai.
好事像青山，坏事如疾风。

Muxi ni huni tolghuiwa,
Huino ni nuhui mahawa.
挂羊头，卖狗肉。

Ghuraan kun sgil neelesa,
Timurnuda tasili shdam.
三人同心，可以断金。

Tingernu ujesa tinger undurwa,
Chajarnu ujesa ghajar ugonwa.
求天天越高，求地地越深。

Moridu mara guisa nghuasi shdur,
Kundu mengu guisa kile hghur.
马瘦了毛长，人穷了话短。

Digdii mughuidu budin narin gui,
Mauni kundu shge mulaa gui.
毒蛇不分粗细，坏人不分大小。

Moornu lii yausa lii mudem,
Pujignu lii surisa lii mudem.
路不走不知，字不学不识。

Ghajarnu ixi mantasa ixi ugondim,
Rdemnu ixi surisa ixi gigeendim.
土地越挖越深，知识越学越明。

Moodinu narghailaa,
Nasinu mulaalaa.
树要从小栽培，人要从小教育。

Qangliumu huxi ni fulaanwa,
Qangliumu buye ni harawa.
红嘴鸦的嘴虽红，全身却是一色黑。

Nuhuidu ngirjag tughuja,
Mau kundu rghang uroja.
豺狗备上鞍子，坏人掌上权力。

Xaanu saihan ni wer dire,
Kunnu saihan ni rdem dire.

鹿的美在犄角上,人的美在知识上。

Kiree haranaa lii sgem,
Hghainu haranii mau kilem.
乌鸦看不见自身的黑,却嘲笑老母猪的黑。

Jige idaasa chuugundu guailam,
Aagu adasa ganqangdu guailam.
毛驴乏了怪臭棍,阿姑笨了怪擀杖。

Kun muxi kunwa,
Kun huino ileewa.
当面是人,背后是鬼。

Ghuraan kun nige sgil ulisa,
Xira xiruuda haldanla nigewa.
三人合一心,黄土变成金。

Szu rzangre jaghasi gui,
Hgusan xjoosire labxi gui.
井里没有鱼,枯树上没有叶。

Te pai ne pai njeenaanu paidu kurijin gua,
金窝银窝,不如家里的穷窝。

Qijignu saihan ni ndog dire,

Kunnu saihan ni sgil dire.
花的美在艳丽上，人的美在心灵上。

Basnu dighaasa ghadaadu hargim,
Hara saamu dighaasa tingerdu hargim,
跟上老虎满山转，随上老鹰满天飞。

Danti nogxjildu huraa gui,
Kondai lamadeedu huiqaa gui.
雷声大的天上雨点小，夸口的喇嘛没经念。

Muroon shge waisada kun humbaam,
Ula undur waisada kun dawaam.
再宽的大河由人跨，再高的大山由人越。

Jighasi szusa alda adam,
Kun ayilsa alda adam.
鱼离不开水，人离不开村。

Xanxang kun koriji fugum,
Lanqong kun losiji fugum.
冻死的闲人，饿死的懒人。

Chileb malgha joosa,
Taraaqi noor ntiraam.
龙王山戴帽，庄稼人睡觉。

Moomu hghurdu bii juraa,
Ugonu hghurdu bii gule.
路不要走绝，话不要说绝。

Hara nghuasinu nghuaji qighaandigunu gui.
黑毛洗不白。

Ixi gugulaasa hghuraam,
Ixi tidasa tagsiraam.
弯过头了要折，拉过头了要断。

Sghal dire naaldisan nibsaala,
Keelenaa qadilgha adam.
粘在胡须上的饭，要想吃饱难上难。

Waajag yagha hgharaa xjisa yoo adam,
Taghau ndige hgharaa xjisa naalgha adam.
瓷碗碎了不能补，鸡蛋破了不能粘。

Ama kidinge shge waisada hawarsa doorowa,
Muroon kidinge shge waisada kurgosa doorowa.
口虽大在鼻下，河再大在桥下。

Maha jooladijiu guinu lii mudeemu,
Qudughu mogdurwa giji bii gule.
未知肉煮烂了没，莫说刀子不快。

Idexi idesa hulghai tigii,
Lisge warisa mughui tigii.
吃饭象贼,干活象蛇。

Aldaa xjisan morinu wari shdam,
Gulee gharghasan ugonu huraa adam.
失马可捉回,失言难收回。

Xjirbuu aadal xau puxa,
Njeenaa nesiji iregunu gui.
幸福不是鸟,自己飞不来。

Xjoosi tusha xjadoo ulon,
Kun tusha tanighai ulon.
树直了用处多,人直了朋友多。

Xjirbuu qagdu baardannaa bii ghargha,
Nanqidu urogu xinaalghanaa bii ghargha,
顺利时不骄傲,困难时别忧愁。

Saar tingerdu nesisada,
Sarin ni ghajardu wai.
老鹰在天上飞,影子仍在地上。

Bas kidinge losisada njeen mahanaa lii idem,
Singe kidinge daarasada qasi ghadaasa lii baum.

猛虎再饿不食自肉，雄狮再冷不离雪山。

Tingerdu nesisada ghajardu lii bau adam.
虽在天上飞，终究要落地。

Moor yausa muxiji nudule,
Dundog njilasa huinoji muula.
走路朝前看，做事往后想。

Deeren sara ni heesa tangdu tomba irem,
Taawun sara ni heesa uladu tomba irem.
四月晒川受灾，五月晒山受灾。

Jong menhenge hunimu durijin ni nige wai,
Jong menhenge kunnu durijin ni nige wai.
千只羊里领头的只一只，
千万人里带头的只一个。

Nogxjil iresa jarghai dawaa adam,
Baasi aldasa ude halghula adam.
过雨过不了埂坎，垃稀过不了门槛。

Halawa giji deelnaa bii mardaa,
Qadiwa giji idexinaa bii mardaa.
热时不忘带衣裳，饱时不忘拿干粮。

Gerilnu ula niur lii ughusa ,
Sargunu ula arang wai.
南山不给脸,北山千跳弹。

Shdoogudu dulogu rgulom,
Bulaidu surghuagu rgulom.
长者要尊重,孩子要教育。

Rgod yama tigii hulodu sgesada,
Njeen gujiregu foodinaa lii sgem.
大鹏能看千里远,颈上羽毛看不见。

Haldannu xinnu dooro bulaasada,
Ndog ni zongda lii aldam.
黄金被土埋,永远不变色。

Sain moridu nige xjau,
Ziliu kundu nige ama.
好马一鞭,好人一言。

Aana aawanu sgil mulaa sulaadire,
Mulaa sulaanu sgil tardire.
父母之心在儿女上,儿女之心在石头上。

Moordu yauji buraagunu gui,
Pujigdu moxiji buraagunu gui.

走不完的路，读不尽的书。

Turong ni juunge hulghajin,
Huinoxi ni haldan hulgham.
小时偷针，长大偷金。

Moor gharisa morinu kujinii mudem,
Sghau udaasa kunnu sgilnii mudem.
路遥知马力，日久见人心。

Deel xininu sainii,
Nzhagnee haujinnu sainii.
衣服新的好，朋友老的好。

Kunnu muxi qijig,
Kunnu huino rgoosi.
人前是花，人后是刺。

Ula da uladu hamdulagunu gui,
Kun da kundu hamdulagunu wai.
山与山不相遇，人与人总相逢。

Jige lausaa daahalasa,
Xnaxire haldan dinlam.
草驴下骡子，沙里澄金子。

Haruudur jarigunsa lii ayim,
Ghuraan yuuyan baghagunsa ayim.
不怕使十天，就怕猛三鞭。

Nuhuidu ngirjag tughusada moridu uli adam,
Mau nuyoondu seer kidinge ughusada sgil ni lii jooladim.
既使给狗备上鞍鞯也不会变成马，
既使给贪官送钱财也不会心肠软。

Nara shdirgelesa huraa urom,
Sara shdirgelesa kii taum.
日晕要下雨，月晕要刮风。

Gaara ndatinnajida lii idesa lii mudem,
Kun szaliuwajida lii surisa lii mudem.
糖虽甜不尝不知，
人虽聪明不学不知。

Kunnu sgil tus waisa ,
Purghaan muxi lamar ughugu murgoo.
只要人心公当，不要佛前点灯。

Bulogdu urosiji buraagunu gui,
Rdemdu suriji buraagunu gui.
泉水流不尽，知识学不完。

Mori kunnu jaarwa,
Idexi kunnu kujiwa.
马是人的翅膀,饭是人的力量。

Ulon langtidasa taraa ulon.
榔头底下有水份,多打一下多收粮。

Lamanqan morinu moor dire yaulghaji uje,
Haldan mengunu ghal dire ximdireelghaji uje.
好马要在行走时看,金银要在溶化时看。

Qaa dire dabsi guisa szu madu ,
Kundu seer guisa ilee madu.
茶没盐水一般,人没钱鬼一般。

Udendu gharisa tingernu ngonii uje,
Udendu urosa kunnu ngonii uje.
出门看天色,进门看脸色。

Shdeqi zhongjanu szarba ni gomduwa,
Urui zhongjanu szarba ni deehongduwa.
早田扎根深,晚田根子浅。

Mori ghurdin waisada sirinnaa tarda adam,
Uldi hujadu waisada szunu tagsili adam.
快马丢不掉身影,快刀斩不断流水。

Morinu tijeegunaa lii mudesa hoolala qadilgha.
养马没窍，草料喂饱。

Amandu ni manee babnee,
Sgildu ni qudughu mudughu.
嘴里念的嘛呢和叭咪，心里想的是刺和刀子。

Naranu danglajin ula gui,
Kunnu daarijin kuji gui.
没有遮住太阳的高山，没有压住人们的力量。

Ndasisanre mangdaji bii uqu,
Losisanre mangdaji bii ide.
渴不急饮，饥不急喂。

Nige ganzi xuurnu hghuli shdam,
Nige hayag xuurnu hghuli adam.
一根筷子容易断，一把筷子折不断。

Nige kunnu rdemdu purge wai,
Ulon kunnu rdemdu buraagunu gui.
一人的知识有限，众人的智慧无穷。

Fii shge waisa yaan xauda wai ,
Ghadaa shge waisa goorjiinu gharim.
林子大了什么鸟都有，山场大了难免要出怪物。

Tegla baghasa kunnu maha buyenu norlam,
Mau ugo gulesa kunnu sgil jirgenu norlam.
用棍子会伤皮肉,用恶语会伤人心。

Sain xineedu mau hanaadu.
笑得多了祸出来,咳得多了病出来。

Sain njilasandu mau nikaa irelghana.
干好事,没好报。

Mau ugo mau hgaqaa maha yasinnu norlam,
Sain ugo sain hgaqaa tarhnuda joolodilgha shdam.
恶言恶语伤人骨肉,好言好语说软石头。

Ulanu tooliinu hara saar juraam,
Sgilnu ugonu duraasi juraam.
山里的兔儿鹰撵哩,心里的话儿酒赶哩。

Bosnu tasilisa hghurdim,
Ugonu gulesa shdurdim.
布扯短哩,话说长哩。

Nudu xeeragxji,
Ghar mongghuzi.
眼睛是怕怕儿,手是叉叉儿。

Tingernu daudasa tinger undunwa,
Ghajarnu daudasa ghajar hadongwa.
叫天天不应，叫地地不灵。

Ulong juuregu nara halong,
Huidu aamanu sgil hadong.
云缝的天气，后娘的心。

Yausan moordu nire daglam,
Sausan ghajardu sneen bagham.
走过的路上留名，坐过的地方建寺。

Amandu ni ujesa bal toosi,
Sgilnii ni ujesa mau mughui,
嘴比蜜甜，心比蛇毒。

Amalasa qalgaadigunsa ayim,
Hayaglasa qughuadigunsa ayim.
噙在嘴里怕咽了，拿在手里怕丢了。

Ula kidinge undur waisada tolghuiresa ni kun yau,
Herge kidinge hairnaal waisada qireere ni moor taagim.
再高的山人要过，再陡的坡走成路。

Huniraadu xji gisa tolghuinaa tulaa saum,
Maha ideya gisa qudughunaa huliudem.

放羊不动弹，吃肉磨刀子。

Joolon dire xirgim,
Hadong dire suuraam.
软上渗哩，硬上溜哩。

Lii njilasa lii njilam,
Njilasa kunnu ayilgham.
不干则已，一干惊人。

Kiidu ujuur gui,
Kundu duurigunu gui.
风没有尖尖子，人没有满足的。

Zhongja rgennu saihan,
Bulai njeenaanu saihan.
庄稼别人的好，儿女自己的好。

Sala guijin moor gui,
Xinaalgha guijin kun gui.
没有不分岔的路，没有无忧愁的人。

Mau ugo amansa gharim,
Mau nar amansa urom.
恶语从口出，疾病从口入。

Kuudunaa saihannu lii kilesa aawanu gulem,
Xjundunaa saihannu lii kilesa aamanu gulem.
养子不教父之过，养女不教母之错。

Ghadasinu ghadasa nuko gharim,
Sghaunu xighaasa sghau gharim.
缝子是楔出来的，时间是挤出来的。

Kungon awunu zhongja ni sain,
Kungon aagunu mosigu ni sain.
勤劳哥哥的庄稼好，手巧阿姑的穿戴好。

Boosinu alaa buraalghasa buyedu sain,
Kadamnu alaa buraalghasa hunidu sain.
虱少了对人好，狼少了对羊好。

Moornu yauji gharghasanna,
Laghunu sanaji gharghasanna.
路是走出来的，计是想出来的。

Toosila jiraasan talgha,
Hghuilangla tausan hgaqaa.
用酥油拌炒面好吃，用谚语说话好听。

Tulgha madu tus,
Gaardoo madu hadong.

如柱子直，似柱石坚。

Ugonu ndang baghaji gule,
Talghanu jajiliji qalgi.
话想好再说，炒面舔好再咽。

Shdaasi ixi shdurdadiisa tagsiraam,
Ugo ixi ulodoodiisa maarzangdam.
线太长会断，话太多会乱。

Tooliire xjaa xjaa shdasa,
Jigenu tijeegu rgodon gua.
兔子能驮载，无需养毛驴。

Humbaajin lii ayisa,
Ujejin yaan ayinii?
游水者不怕，观看者怕啥？

Singenu hger ni shgewajida,
Udenu sge shdajin ni nuhuiwa.
狮子的吼声虽大，守门的却是小狗。

Szu arin waigu rgoom,
Ugo jub waigu rgoom.
水要清，话要真。

Basnu rmu ni ghadardu,
Kunnu rmu ni tudordu.
虎的花纹在外,人的猾头在内。

Lanqang moridu moor hulodim,
Szarag kunsa nzhagnee hulodim,
懒惰之马路途远,吝啬之人朋友少,

Mori saini waisa imellaa lii xjim,
Kun lamanqan waisa deellaa lii xjim.
好马不在鞍装,好人不在衣装。

Purlo kundu qadigunu gui,
Szarag kundu bayaanjagunu gui.
贪婪的人饱不了,吝啬的人富不了。

Huxi ni sunsa tagxindaa,Sgil ni rgoosisa tagxindaa.
嘴比奶油滑,心比黑刺狠。

Jarigunaa mudesa,
Digda smandu herlem.
若智使用法,毒也能成药。

Nuhui kunnu jausa jauji ala adam,
Kun kunnaa jausa smanla adam.
狗咬人咬不死,人咬人无药治。

Saudiisa tooliisa tus,
Yaudiisa funigesa kungon.
坐如兔子直，走如狐狸轻。

Qimu sziidu xjisa,
Shdinaa shdeesada xeele shdagu rgom.
对你有益处，牙也舍得拔。

Radagqi njeen samaa lii mudesa,
Nzhongnu lii smudam.
Shbaawag njeen samaa lii mudesa,
Daliireji lii diulim.
猎手无把握不向野牛射箭，
青蛙无把握不会往海里跳。

Narin ghajarsa muxi tagsiraam,
Nengen ghajarsa muxi qooroom.
细处断得快，薄处破得快。

Neeten shdaaghudu fune shge,
Ndaqar kundu saunau shge.
湿柴烟多，恶人事多。

Buye ni lunjalumbu tigii,
Jirge ni lauxi baasi tigii.
身壮如山，胆小如鼠。

Moor yaugunaa lii mudesa tarre budirim,
Ugo gulegunaa lii mudesa kunsge mau kilem.
不会走路脚会碰石头,不会说话就会惹人笑。

Arin szuregu bulag szu,
Saihan ugoregu hghuilang ugo.
最干净的水是泉水,最精炼的话是谚语。

Amandu shdi guisa kiledu uu,
Kundu xinaalgha guisa sgildu uu.
嘴里无牙舌头宽,人没忧愁心里宽。

Ntiraagu uronge torlasa,
Yang kolnaa jii adawa giji bii kile.
得了宽敞的睡处,别说没处伸腿。

Ugo qudughu puxajida,
Kunnu jirgenu sajilim.
话虽不是刀子,却能使人心碎。

Halghala njeen niurnaa haa shdam,
Ulon kunnu huxinii haa adam.
手能拦住自己的嘴,拦不住多人的口。

Morinu urgon tangdu funisa sain,
Ugonu ulon kun muxi gulesa sain.

马草原上骑着好，话当众说了好。

Lanqong aasidu baasi xeesi ulon,
Lanqong kundu malang qinaada ulon.
懒牛屎尿多，懒人明天多。

Malgha mulaa waisa qigi daaram,
Hai mulaa waisa kol udim.
帽子小了耳朵冻，鞋子小了脚趾痛。

Xjirbuunu qagdu bardannaa bii ghargha,
Nanqidunu qagdu tolghuinaa bii pugii.
得意时别骄傲，困难时别低头。

Mulaa pujagnu moglogduji fungugu murgoom,
Szaliu ugonu taghur laghur gulegu murgoom.
豌豆不需往圆里搓，明白话不需重复说。

Nige moodi ngureegu log gui,
Nige kun aadal ulaagu log gui.
独柴不燃，一人难活。

Njeen tolghuiregu qasinaa lii sgesa,
Rgennu tolghuiregu xuudirenu bii gule.
不见自己头顶的雪，别说他人头顶的霜。

Undur ulanu furaagunsa ayisa,
Tebxin tangdu zongda kuri adam.
怕翻越高山，别想到平川。

Jub waisa bulaixag kilesada sunosigu rgoom,
Puxiisa shge ulana szonglasada bii sunosi.
是对的，孩子说了也要听，
不对的，喇嘛说了也不要相信。

Moodi neeten waisada shdaa shdam,
Tar hoosin waisada ngureelgha adam.
木头再湿也能烧，石头再干不能燃。

Kolnaa szure qigigunsa ayisa,
Jaghasinu warigunu bii muula.
怕脚浸水，别想捉鱼。

Namba xawarla szunu haaji saulgha adam,
Fuusan arasila deesi muxgiji qiragdilgha adam.
烂泥堵不住水，坏皮拧不成绳。

Suidaar xjolghasan qaanu funir sain,
Suidaar gulesan ugonu tangsag szalin.
慢慢熬出来的茶味道好，慢慢讲出来的话意思明。

Huxi ni balsa tagxindaa,

Sgil ni maajasa tagxindaa.
嘴像蜂蜜甜，心比麻渣黑。

Hghu turo ghal ngureesada,
Amansanaa fune bii ghargha.
哪怕肚子里着火，不让嘴里冒烟。

Ulong guisa tinger uu,
Urju guisa sgil uu.
无云天宽，无财心宽。

Rguldu mara sain,
Hawurdu nar qoon.
冬天膘情好，春天疾病少。

MONGGHULNU TAALGHAGU HGHUI

土族谜语

DONGXI SAMBA
物品类

1. Lamadeenge nige jan gemu fulaange ulighoodim.
   桌子上坐着个尕喇嘛，一间房里盛不下。

2. Shdoogu aadeengenu sghalsa ni nige tailasa nasinaa kiledim.
   一个小老头，胡子上一提报岁数。

3. Hara tolghuidii qirig udensanaa ghariji ireenu uroji lii xjim.
   军人戴黑盔，出了军营不能归。

4. Bulainge nghusinge aldasa buraa xjim.
   一个小孩儿，放个响屁就消失。

5. Nige ganzi xjoosinu fulaan hurghainge niguu sonidu idee buraalghadim.
   一只小红虫，一夜吃掉一棵树。

6. Sang sang qaalsi, ghul ghul daudu, ghulnu nuhui hujadu, bujig mori jurodu.
   层层白纸，响满山沟，狗娃满沟叫，欢天喜地真热闹。

7. Fugor amanaange nghaisa haibsinii sgem.

一头老黄牛，张口见肋巴。

8. Fugor amanaange nghaisa foogunii sgem.

一头老黄牛，张口见牛油。

9. Mulaa bulaingenu kile ni hadangwa, huxi ni hujaduwa, shdema iden gui szu uqunii.

一个尕娃娃，舌头硬，嘴儿尖，不吃馍，光喝水。

10. Mulaa xaunge xireere baum, tenu suulsa ni warisa, te qinu huxinu qugum.

有只雀儿，落在桌子上，你抓它的尾巴，它啄你的嘴。

11. Jongge kundu nige pusee puseelelghajii.

一百个人，勒着一条带子。

12. Ghul ghul dauti dalan sang qaalsi.

千层纸儿，满沟响亮。

13. Mulaa bulainge ugo gule adam, tenu nige ghudilghasa jong menhen toonu kileji ughum.

有个娃娃不说话，动动它就把数儿报下。

14. Fugor ger turo kideejii, ghada ghariji iregu amansa ni ghal gharinii.

一头老黄牛，出来圈门喷把火。

15. Fugor ghuilo kolqile saujii, laghare ni qasi zhonglonii.

屋里卧着一对老黄牛，脑袋里面装白雪。

16. Xini sara ni nzhuwa iresa mulaa bulainge zooyc baghanii.

正月里来贵客，一个娃娃在作揖。

17. Mulaa hara nuhuinge shguudenu sginii, nzhuwa iresa harigu rgoom, njeennaa iresa neegu rgoom.

一只黑狗守大门，客人见了它往回走，主人见了它就开门。

18. Aasinqi bulainge waisa ixi hergisa deel ni ixi jujuandim.

一个放牛娃，他越转，他的衣裳越厚。

19. Qimusa mulaange qimu jari shdam.

比你小的使唤你。

20. Moodi gemu turo ni fulaan lamaange saujii.

一个尕楼，里面住着一个尕喇嘛。

21. Nige kundu nige tinger ii.

一个人撑着一个天。

22. Qireedu ni moglonge ii, dundadu ni deereljinge ii.

边边是个圆圈圈，中间里有个方框框。

23. Aaba ni padang, bulai ni salang.

老子"啪哒",小子"沙啦"。

24. Nige jong naiman bulai nige walghasire funijii.

一百零八个尕娃骑在一个墙头上。

25. Hara moringe waisa, nige halghu yausa nige ama jaunii.

一匹黑马,走一步吃一口。

26. Ghoor ujuurdu ni qijig, dundadu ni usi.

两头是花,中间是草。

27. Tebxin moornu lii yauji, jarghaireji yaum.

不走大路,好走楞坎。

28. Badee ire uu gisa, malghanaa awaadim.

见了喇嘛就脱帽。

29. Aaji da xjundiu, sgil ni arin xal tigii, ghuila haajan gui, haajasa moor tebxin gui.

姊妹俩儿,心底纯洁,俩儿永不离,离时路坎坷。

30. Hara shdaasinu xjiindu ni qighaan nuhuinge kidee saujii.

一根黑线上卧着一只小白狗。

31. Kugo imaange ulanu ideji buraalgham.
一只尕山羊，能吃完一座尕山儿。

32. Dongxingedu kol gui, dur soni yaum.
有个尕东西，没有手和脚，白天黑夜走个不停。

33. Aaba ni kuunaa nireniinu muden gua, kuu ni aabanaa nireniinu mudena.
当父亲的不知道儿女的名字，
儿女们却知道父亲的大名。

34. Durlan sililii salalang, hara uliji anu zhimuwa.
白天斯哩哩沙啦啦，晚上阿么这么。

35. Durlaa pusaa saunii, soni aldala saunii.
白天立着，晚上躺着。

36. Tagxi shdag nagxi shdag muxi huino udendu shdag.
前"叭哒"后"叭哒"，前后门上都"叭哒"。

37. Hara moridu sarin gui.
一匹黑马没有影子。

38. Muroon mooronii, qasi niuraanii.
江河咆哮，大雪飘飘。

39. Mulaa bulainge nige urgu shdaaghu rguwaa saujii.

一个尕娃,背着一捆烧柴。

40. Mulaa bulainge waisa njiwa iresa xoordo zoohu ama turo uroo xjinii.

家里来客人,一个尕娃就钻进灶膛门。

41. Mulaa bulainge waisa njiwa iresa xoordo njiwanu muxi ni nguroodim.

一个尕娃娃,亲戚来了就爬下。

42. Shge pujag madu ghal gidaange nige jan gerdu lii pagdam.

大豆大的火疙瘩,一间房里盛不下。

43. Ghuraan ulanu tolghuindu timur bazarge baghajii, timur bazarnu turo ni hara dalii qaglajii, hara daliinu turo ni qighaan mughuinge kideejii, qighaan mulghui amansanaa fulaan ghalnu puulenii.

三座大山山对山,大山顶峰是铁城,铁城里面聚海洋,海洋中间卧青龙,青龙口里吐火焰。

44. Shduu mooronii nguqagsa szu urosinii.

房里牛吼叫,槽里淌大水。

45. Hara kireenu gidesinii ni suuli awusa, tus muriinu mudem.

黑乌鸦的肠子,抽出来就知道弯和直。

46. Deereljin mmaangere liangge daalaa geejii.
四四方方的庄廓，中间搭着一根梁。

47. Qighaan gongjiimu baghaji hailalgha adam, suulsa ni nige ama jausa hailaadim.
一只白公鸡，打死不叫鸣，尾巴上咬一口，马上就叫鸣。

48. Taawun kunnu tolghuire neonge wai.
五个人顶着一面湖。

49. Jaar ni moodi buye ni moodi huxi ni jarma tar.
身体是木头，翅膀也是木头，上下嘴是石头。

50. Nikujoor bulainge hergin hergin deelge yeriji ulijii.
一个净肚娃娃，转啊转找到一件新衣裳。

51. Kuu ni aawanaa jirgenii mantanii.
儿子挖着老子的心。

52. Tebxin tanggere kugo moringe haulinii.
一匹青马奔跑在平川上。

53. Bughu mooro qasi kisge.
鹿在吼叫，雪在纷飞。

54. Nige kundu jongge shdi wai.
一个人长着百颗牙。

55. Tigii kunge lagbalanaa uqunii, huxilanaa booljonii.
有个人脑袋里喝生水，嘴里吐开水。

56. Tigii kunge moodi ghajaji jiiganglanaa lasgam hgalanii.
有个人嘴里啃木头，背子里吐片片。

57. Ghadar ni moodi bazar, turo ni xalnu bazar, tensa turo ni noorge wai.
木头城，包着玻璃城，玻璃城里有个湖。

58. Ghoor tingerdu nige kuizi ii.
两个尕天用着一个肚脐。

59. Ghoor tingerdu ghoor tulgha ii.
两个尕大栓在两个柱子上。

60. Qighaan hghainu tolghui da ghunjosi dire ni xinaadaji.
尕白猪的头上和屁股上钉楔子。

61. Mulaa tingerenge sargedu sargedu qasinge uronii.
一个尕天，下着尕雪。

62. Deereljin bazarge iisa, turo ni ghoor qimsang sauja, nige qimsongdu ni kun qoonwa kajang ulonwa, nige qimsangdu ni kun ulonwa kajang qoonwa.

四四方方城，城里住两家，一家人少数多，一家人多数少。

63. Tolghui ni moodi, buye ni maha.

头是木头，身子是肉。

64. Nige mughui ghoor foor turo foorlajii.

一条蛇卧在两个窝里。

65. Timurqi moqinu hainiinu mosijii, hai juuresa ni tuloor szanii.

铁匠穿着木匠的鞋，做出来的是蒸笼。

66. Qadisa pusaa saum, losisa kidee saum.

吃饱了站着，饿了卧下。

67. Moodinu bulainge iisa, ghadasa uqisa kudunaa booljonii.

一个木头娃，喝在家外，吐在家里。

68. Moodi moodinaa idenii, ghunjosi dooro ni tar naalgha geejii.

木头吃木头，屁股下面贴得是石头。

69. Deeren bulongdii bazarnu turo ni ayigu tigii ileenge saujii.

四四方方城里住着一个魔鬼。

70. Timurnu gongjii moodinu suul, uladu gharisa kalaalaa giji dau gharinii, bauji iresa saraaraa giji dau gharinii.
铁公鸡木尾巴,上山"卡啊啦啦",下山"沙啊啦啦"。

71. Mulaa bulaingenu hawar ni huxisa dooro wai.
一个尕娃,鼻子长在嘴底下。

72. Szu rzangresa szu gharinii, daliireji urosinii, kugo liunu tolghuire nige ganzi shdaasi wai.
井水海里流,青龙头上一根线。

73. Hara fugor kideejii, xira fugor doolinii.
一头黑牛卧着,一头黄牛底下舔。

74. Maawu niurdiinge, njiwa iresa zoohu turo uro xjinii.
脸像个抹布,客人来了就钻到灶洞里。

75. Mori lii ghudilim, nagha ni ghudilim.
母马不动,肚子里的尕驹儿动弹。

76. Joosan ni moodi malghawa, mosisan ni timur qaragwa, puseelesan ni tismawa, moor yausa harginii.
头戴木帽,脚穿铁鞋,腰勒皮带,走路转圈。

77. Shdur yasidu tolghui qoon, hghur yasidu tolghui ulon, kolla nikirinii, gharla temdilinii.
甘头长头儿少,骨头短头儿多,用脚踩,用手摸。

78. Kugo imaange ula tang guinu usinu idee buraalgham.

一只尕青羊吃完了山和川里的草。

79. Nige kundu jongge nudu wai.

一个人长着一百个眼睛。

80. Mantuu idesa lagszaa baam.

吃的是馍头，屙的是面叶。

81. Nige jur gighaan nuhui ghadasa uqaanu kudunaa booljom.

一对小白狗外头喝足后跑到家里吐掉。

82. Losisa ghada xjina, qadaasa kudu irena.

肚儿饿往外跑，肚儿饱往里跑。

83. Aaghadiu ghuila, buye ni dali, sai ide shdana, kua uqu shdan gua.

弟兄俩儿，会吃菜，不会喝汤。

84. Gergeljajin juloon dongxingenu nudu ni ghunjosi huino oosija.

又光又滑，眼睛长在屁股上。

85. Tixindas ururuu, furindaa bazazaa.

往上呜噜噜，往下吧扎扎。

86. Targhun hurghaidu ghoor ghunjosi wai.

一个肥虫儿，长着两个股蛋儿。

87. Tuugulaa iden gui, bolghasa iden gui, muxisa ni shdaasa huinosa ni idenii.

生不吃，熟不吃，前头烧，后头吃。

88. Qimusa mulaange qimu amare halghadam.

一个东西比你尕，能在你嘴上扇巴掌。

IDEXI SAMBA

食物类

89. Qimusa mulaange qimu ardagham.

一个东西比你尕，但能哄你。

90. Aama ni burge kuu ni langtuu.

妈妈比跳蚤小，儿子比榔头大。

91. Tebxin tangdu alag sajaghai diulinii.

平滩上一群喜鹊在跳跃。

92. Deeren bulai nige mukore xeenii.

四个娃娃往一个坑里撒尿。

93. Haannu haazinu nee shdam haa adam.

皇上的小盒子只能开不能关。

94. Aaneenge zoohurenaa gharaanu xeenii.

一个老奶奶蹲在锅台上撒尿。

95. Kungenu lagbanii ni needisa turosa ni idexi gharaa irenii.

砸碎脑袋,出来食物。

96. Doorosa ni shdaasa dire ni gangri diulinii.

下面用火烧,上面在跳舞。

97. Furisa ni mau nikiidii aadeenge irenii.

上来了一个穿破皮袄的爷爷。

98. Timur da timur hoogijii, turo ni ndige ndigelenii.

一个铁匣子里面下鸡蛋。

99. Ghadar ni maha tutor ni arasi jirege ni foogu.

肉长在外面,皮长在里面,中间是脂肪。

100. Fulaan niurdu nughoon raawa , ghajar doorosa ghariji ireenu szure unaadim.

红脸蛋绿头发,地里出来跌在水里。

101. Jarghai niurdu maawag jamunge dundii saujii.

一个尕楞坎上蹲着一个麻婆娘。

102. Xira laghanggenu turo ni qighaan ngusge saujii.

一座黄寺的楼上楼下卧着一群白鸽子。

103. Xira deeldu hamqi gui jigha gui.
一件黄衣裳，没领子没袖子。

104. Nughoon deel mosijii, hghu turo ni szula duurijii,
kuu xjunsge ni szu juure oosijii, niur ni nigesa nige hara ii.
身穿绿衣裳，肚里装满水，
水里长儿女，脸一个比一个黑。

105. Xira boodogdu ujuur gui.
一条黄绳子没有头。

106. Shdoogu aadeenge morinaa funaa saujii.
一个老头儿骑着马不下来。

107. Qighaan gongjiidu nughoon munqog.
白公鸡绿鸡冠。

108. Fulaan aasingenu gujee ni xirange wai.
一头老红牛的肚儿黄。

109. Tangghur diregu nige yagha szunu uqusa,
dau qinghaaji sgilnu ugo gharim.
不喝不会唱，一喝就会唱。

BUYEREGU SAMBA
人 体 类

110. Herge niurdu hghai ghoor kolqilejii.
白土崖上两头小猪头对头。

111. Herge niurdu nguma gangxi xjolinii.
白土崖崖上的拌汤罐罐“咔咔”响。

112. Ghulnu hgindu ni nige sogsog gighaan hurgha kideeldaa saulduji.
一群白羊羔卧在沟脑里。

113. Jagha huxi ni yasi dooro huxi ni maha ama turo ni taaxja.
上唇是骨头，下唇是软肉，口里面是灰。

114. Haannu xjoosi turuundaa oosijii.
皇宫里的大树倒头里长着。

115. Hergengenu niurdu ni longhungee diuzile saujii.
白土崖崖上倒挂着两个瓶子。

116. Ghulnu turo ni gongjiinge hailanii.
沟脑里有只公鸡在叫鸣。

117. Chuanzi ujuurdu waar taijii.

椽子的顶头上了瓦。

118. Ghulnu turo ni basge kidee saujii.

沟脑里卧着一只老虎。

119. Haannu kudu ni turuure oosisan yantang ghoor wai.

皇宫里有两个倒立的烟筒。

120. Simqan tamqannu keele muxiji oosijii,

aaga dalaxjanu keele ni huinoji oosijii.

大家的肚子往前,达拉加大叔的肚子往后。

121. Nige banbaar dire duloon nuko wai.

一个板板上有七个眼眼。

122. Ghulnu turo ni kugo mughui suuraanii.

沟的里面溜青蛇。

123. Long dire duloon nuko ii, taawun nukore ni szu gharinii,

ghoor nuko ni hoosinii.

一个滩滩有七个洞,五个湿两个干。

124. Shge pujag tigii, bazardu awugunu gui, kenda ideji shge ulinii.

两颗大豆,没有卖的,大家吃它长大。

125. Ulanu huino ni jamtag sarange ii.
山背后有个尕月牙儿。

126. Jaghasi ghoor wai, dali sauwaanu nige nigenaa lii ranglam.
两条鱼一生里一块儿,但从来不相让。

127. Nige ni walghasi ne rogdu, nige ni walghasi te rogdu,
gulesa ayangnu sunoshdam, shdoolidulaange sgeldin gui.
一个在墙西,一个在墙东,
俩儿都听见,一辈子不见面。

128. Tebxin tangdu ulange waisa, nudulanaa nausa lii sgem,
gharlanaa temdili shdam, kollanaa taagi adam.
平滩上的尕山,用眼看不见,用手摸得着,用脚踩不着。

129. Haannu haibsire waar taijii.
皇上的肋巴上扣了瓦。

130. Nau nau gisa naun gua, bii nau gisa nauna.
挨的时候不挨,不挨的时候硬要挨。

131. Shdeji haazinaa neem, soni haazinaa haam,
haazi turo xalge wai, xal turo aagunge wai.
早上开匣子,晚上关匣子,匣子有个玻璃,玻璃里面有个姑娘。

132. Hujin ghoor kun wai, lisge warisa hamdu ghudilim,
maha xagdasa qudughu murgoo.
三十二个人,干活大家齐动手,切肉不用刀。

AMUTEN SAMBA

动物类

133. Omba buyedii jiidaa suuldii.
花瓶身,矛尾巴。

134. Aasi puxii ghajarduji murgunii.
不是牛,犄角抵着地。

135. Bag dire gharidulaa nesin gui, bag diresa baudulaa diulin gui,
alasa qisi gui, njimlasa nghuasi gui.
上树不会飞,下树不会跳;杀它没有血,汤它没有毛。

136. Kol ghar waijida, warjee paalam warjee yaum,
paalasa ngodag nuhui ii, yausa ngodag kun ii.
有脚有手,有时爬,有时走;
爬像狗,走像人。

137. Hulosa ujesa ngodag mauxi, taadasa ujesa ngodag xau,
soni lauxi warina, durlaa noor ntiraana.
远看像猫,近看像鸟,晚上捉鼠,白天睡觉。

138. Shdoogu aadeenge ude pusghunaange halghulasa maneenaa sajaa gharaa xjinii.
爷爷迈门坎，佛珠撒一地。

139. Menhenge moglog giixangwa, tumunge daalangii moorwa, huino kaulaji sausa ni qijig herge, muxi rogdu ni undur herge, haan chiresanaa idexi ide shdam.
圆街道什字路，后靠花墙前挨崖头，
一皇上专等吃美食。

140. Tolghui wai guji gui, jaar wai nesi adam, kol gui yau shdam.
有头没脖子，有翅不能飞，没脚能走路。

141. Smanbaa puxii sman warijii, luu puxii dongghudunii, nzhong puxii yar gharijii, baatur puxii jiidaa warijii.
不是医生带得是药，不是龙空中飞翔；不是牛长着犄角，不是勇士拿着矛。

142. Saudal ni dondiijii, yaudal ni dondiijii, posidal ni dondiijii, ntiraadal ni dondiijii.
坐像个蹲，走像个蹲，站也像个蹲，睡觉还是个蹲。

143. Fulaan boodogge jiri joolonge, xiruu dooro bulaasa ghudilim.
一根红绳子，又软又滑，埋在泥土里动弹。

144. Saudal ni paalajii, yaudal ni paalajii posidal ni paalajii, ntiraadal ni paalajii.
坐势像个爬，走手像个爬，站立像个爬，睡觉还是爬。

145. Moorosa hgerni shge, funisa imel murgoo.

叫声大，骑它不要鞍。

146. Deeren jaliu bagham, nige jaliu ghajarnu xuum.

四个孬娃夯地，一个孬妹扫地。

147. Udendu urogu ugo szaghajinge wai.

进门后有一个问话的。

148. Tixindaa foolisa ghurdin, furindaa foolisa suidaar.

上坡里跑得快，往下不会走。

149. Aasi tigiinge ghajar fuli adam, saujin gernaa rgua yaunii.

像头牛，不会犁地，能把房子背上走。

150. Suul ni ghadasi tigiingewa, nudu ni pujag tigiingewa, jaar wai nghuasi gui, kol wai yau adam.

尾巴像钉子，眼睛像豆儿，有翅没有毛，有脚不会走。

OOSITEN SAMBA

植 物 类

151. Shdoogu aadeengenu kiinge tausa haldarnaa qughuadim.

一位老爷爷，一见秋风丢黄金。

152. Uladu oosinii, tighoore hgunii, longhure niunii, yaghare digeenii.

长在山里，死在锅里，藏在瓶里，活在碗里。

153. Budiji gui nughoon ii, nukolaji gui kangii ii, jooriji gui hujadu ii.

没染浑身绿，没钻肚里空，没削头儿尖。

154. Haannu mori lii ghudilim, zangangnu ghudilim.

皇上的马不动，鬃发在摆动。

155. Mulaa isalge kiinu daghaaji nesim.

一把伞儿随风飘。

156. Arasiniinu haulinii, mahaniinu tashdanii.

留下的是皮子，丢掉的是肉。

157. Jongge kundu ghoor pusee wai.

上百个人勒着两个腰带。

158. Jarim tingerdu lamaa pagxinaa diuzilee saujii.

半空里吊着一些尕喇嘛。

159. Qijig waisa furee gui, furee waisa qijig gui.

有花没种子，有种子没有花。

BAIGHAL SAMBA
自然类

160. Haannu xjoosinu qabjiji nagha adam, kiinge tausa naghadim.

皇宫的大树砍不倒，大风一吹就刮倒。

161. Qi yausa qinu huino buliu hghalam.

你前头走，磨石留在你后头。

162. Nige tighoore kuiden shdimange da halong shdimange wai.

一个锅里面有一个热饼和一个冷饼。

163. liunu suul ni tengerdu gharaa xjijii.

一条龙，尾巴冲天上。

164. Warjee ulanu tolghuindu baum, warjee bagnu tolghuindu baum, warjee molog xalla sarlam, warjee ghadirla sarlam.

有时落在山顶，有时挂在树梢；有时像圆镜子，有时像把镰刀。

165. Zoohu dire bagge ii, harwan kun teeri adam.

锅台上有一棵树，十个人抱不住。

166. Nausa lii sgem, yausa dau gharim, yardu sirin, rguldu kuiden.

看不见，动有声，夏天凉，冬天冷。

167. Shge aaja julaa ujelghanii, mulaa aaja xjoosi ghudilghanii, gagaa aaja kengerge janqinii, diu ni szu sulaanii.

老大照灯，老二摇树，老三打鼓，老四浇水。

168. Mulaa kii tausa ghudilgha shdam, shge uldila qabjisa qabsargeda lii neem.

风吹它能动，刀砍不见缝。

169. Suuraajin dongxinge nige qog shdaaghunu urguwaa yau shdam, nige koor xaaxinu daa adam.

一个东西，背动一大捆烧柴，背不动一粒沙子。

170. Huxi gui hger ghari shdam, kol gui anjiida kurim, ghar gui xjoosinu ghudilgham, iresa ghurdin dawaasa maalii.

没口能出声，没脚走四方，没手摇大树，来去很迅速。

171. Sgegunu gui , warigunu gui, jongge kun tenu haaja adam.

看不见，摸不着，大家离不开它。

172. Yasi gui nghuasi wai, dur soni gui hailanii.

有毛没骨，白天黑夜地吼叫。

173. Usiregu hgumjin alima naranu sgesa niudim.

草上的金葡萄，见了太阳藏起来。

GOORO SAMBA
其 它 类

174. Durlaa maha tulum, soni kii tulum.

白天是肉皮袋，晚上是风皮袋。

175. Haannu udendu ilee xuuljeenii.

皇宫门前鬼荡秋。

176. Qi xjim, bu xjim, buuzin ghuldu joolghaadim.
你去,我去,巷道里挤进去。

177. Qimuge wai ghar gui, guji wai tolghui gui, soni kudu saunii, durlaa dahunaa daghaa yaunii.
有胳膊没有手,有脖子没有头,晚上在家,白天随主人走。

178. Bulainge timur puseenge puseelejii.
一个尕娃勒铁腰带。

179. Shdedu aldalam, soni hamdulam.
早上伸开,晚上全一堆。

180. Fulaan ndog, nughoon ndog, bu qinu raawanu shdeegunii.
红红绿绿,我要拔你的头发。

181. Bu tanu kudu xjiya, qi ndaanii kudu ire.
我到你家,你来我家。

182. Alag sajaghainge hara bulag dire huxinaange qigaanu qighaan ghajardu saaginii.
一只花喜鹊黑泉去吃水,到白土地里擦嘴。

183. Fugor ni turo, suul ni ghada.
牛在家里卧,尾巴家外露。

184. Xira morinu funi shdam wari adam.
黄马能骑不能抓。

185. Qighaan murgere mughui suuraanii.
白褐子上溜着一条蛇。

186. Xjuur gui szu saulghangenu harwan jaliu ghudilgha adam.
没底水桶，十个小伙抬不动。

187. Mahanu tulghawa, ghoor rogdu ni puuzi neejii.
中间肉柱子，两头开铺子。

188. Ula wai nige puduu xiruu gui, muroon wai nige humbo szu gui.
山高没土，河大没水。

189. Hara nukongenu harwan aasi laakiji ghudilgha adam.
一个深洞，十头牛拉不动。

190. Nige aasinu alasa ghoor shdirge qisi ii.
杀了一头牛，洒了两场血。

191. Nughoon szu uqusa, qighaan xjangreji booljam.
喝了绿水，吐在白毡上。

192. Qi dongxinaa njeenaa rdaglajajida, gooro kun qimusa jarigu ni ulon.
你的东西，别人用的比你多。

193. Ulon kun nige ger dire yaunii.

大家走在一间房顶上。

194. Hara buyedii shge aaga.

一身穿黑衣服的大叔。

195. Jarim tingerdu aasar posilghajii.

半空里盖了一个尕楼房。

196. Juujaduji smudasa hawandu naum.

脚后跟里射来鼻子里落。

197. Ula niurdu hara huniwa, huniqi ni toolana.

白土坡上有一群羊,羊倌数着羊。

198. Zhebjin tighoore shdur maha qinaasa, furoolin furoolin qinaasa balgha adam.

方锅里煮长条肉,肉不熟。

谜 底

物品类

1. julaa 油灯
2. warwa 秤
3. yanghoo 火柴盒
4. pozhangzi 鞭炮
5. guji 香柱
6. pozhangzi 鞭炮
7. chuanzi 椽子
8. manti 馒头
9. gangbii 钢笔
10. temxii 汤匙
11. tuuqi 扫帚
12. pozhangzi 鞭炮
13. sanpan 算盘
14. kidee 火镰
15. wangii 面柜
16. ximer 酥油炒面盒
17. qurghu 锁子
18. yig 线杆
19. seer 钱
20. dongloor 灯笼
21. xongghur 雨伞
22. maaqaar 铜钱
23. ude tigo 门扣
24. manee 佛珠
25. haiqi 剪刀
26. dire 枕头
27. yunduu 熨斗
28. talgha bughuur 炒面盒
29. joojin xal 眼镜
30. dong 海螺

31. xjaqi
剃头刀

32. sghau norlo
时钟

33. qurghu
锁子和钥匙

34. ude tigo
门扣

35. ude shang
门闩

36. funxaa
风匣

37. julaa
灯

38. tirma
石磨

39. xuur qalang
筷笼

40. xaagoo
茶罐子

41. xiree
桌子

42. julaa
灯

43. hara toosinu julaa
青油灯

44. tirma
水磨

45. miiduu
墨斗

46. sanpan
算盘

47. dong
海螺

48. yagha dula
端碗

49. tirma ger
磨房

50. yig
捻线杆

51. tirmaa saazi
磜子

52. sadau
切刀

53. ghuril tida
磨面

54. qiruu
锯子

55. huur
壶

56. haruul
推刨

57. hulosi denhu
竹皮暖瓶

58. lasgur
拉手磨

59. tirma tulgha
磨柱

60. loqi
碌碡

61. lasgur
拉手磨

62. sanpan
算盘

63. deesi
皮绳

64. ude shang
门闩

65. haruul
推刨

66. fuuda
口袋

67. sulgha 木桶

68. tulgha 房柱

69. funxaa 风匣

70. ghadir 镰刀

71. toosi bunbulag 油坛

72. julaa 青油灯

73. tighoo da ghal 锅与火

74. xaagoo 茶罐

75. szu gang 水缸

76. harin 钻子

77. kixguur 梯子

78. ghadir 镰刀

79. saizi 筛子

80. saazi 礤子

81. tiitang 桶

82. Saulgha 水桶

83. xuur 筷子

84. juu 针

85. lenjaa 连枷

86. loqi 碌碡

87. hongsaa 烟杆

88. haulgha 粪匙

食物类

89. gaara 糖

90. tirmaa 萝卜

91. maamii kurgu 炒麦子

92. sun saa 挤奶

93. ndige 鸡蛋

94. duraasi nire 熬酒

95. jangirag 核仁

96. pujag kurgu 炒豆

97. surumsag 蒜

98. kungozi
馄锅馍

99. hghalgu
绿豆角

100. tirmaa
萝卜

101. sojoghu
芹菏

102. tuloor turogu shdima
蒸笼馍馍

103. kangxi
油煎饼

104. xiigua
西瓜

105. sanzi
馓子

106. shdormaa
施食

107. tirmaa
萝卜

108. zuuri
枣儿

109. duraasi uqu
喝酒

人体类

110. nudu
眼睛

111. hawar
鼻子

112. shdi
牙

113. huri
指头

114. szu
头发

115. hawar
鼻子

116. ghus kile
喉舌

117. qimsi
指甲

118. kile
舌

119. hawar nuko
鼻孔

120. jiljigha shghai
小腿

121. niur
脸

122. hawar urosi
淌鼻涕

123. tolghui
头

124. kugo
奶头

125. qigi
耳朵

126. kol laa
脚掌

127. qigi
耳朵

128. hawar
鼻

129. qimsi
指甲

130. huxi
嘴唇

131. nudu 眼睛

132. shdi 牙

动物类

133. qurghul 野鸡

134. hawar hurghai 蜗牛

135. xurghuljin 蚂蚁

136. muqin 猴子

137. nghuli 猫头鹰

138. humi ghargha 赶羊

139. haahai shdaasi 蜘蛛网

140. jaghasi 鱼

141. zongnaa 蜜蜂

142. shbaawag 青蛙

143. Sumbunogrii 蚯蚓

144. mughui 蛇

145. tumeen 骆驼

146. aasimu shghai da suul 牛的腿和尾

147. nuhui 狗

148. toolii 兔子

149. hawar hurghai 蜗牛

150. surosibuldiu 蝙蝠

植物类

151. namurnu labxi 秋叶

152. rambu qaa 山茶

153. hulosi 竹子

154. walghasiregu usi 墙头芦苇

155. mengu sai 蒲公英

156. losi ganzi 麻杆

157. taraa qog 捆子

158. xjoosi gulgo 树娃娃

159. losi 麻

自然类

160. fune 烟
161. kol rjee 脚印
162. nara da sara 太阳和月亮
163. yantangnu fune 烟窗里的烟
164. sara 月亮
165. mur 气
166. kii 风
167. huraa 雷雨
168. szu 水
169. szu 水
170. kii 风
171. kii urosil 气流
172. szu urosi 河流
173. xuudire 露水

其它类

174. qarag 鞋
175. suuge 耳坠
176. tebji da kuiri 钮子和钮环
177. deel 衣服
178. giijir 戒指
179. amaxjag 鞋带
180. hunghur 铃儿
181. hamqile 揣袖筒
182. pujig juuri 写字
183. xudong 水洞眼
184. baasi 床
185. pujig juuri 写字
186. szu rzang 水井
187. damdaarqi 卖货郎
188. ghajar zonzoor 地图

189. szu rzang 水井

190. boosi ala 杀虱子

191. pujig juuri 写字

192. nire 名子

193. kulgo 桥

194. yantang 烟筒

195. sajaghai foor 鹊雀窝

196. nghusi 放屁

197. pujig moxi 念书

198. pai 炕

后　　记

谜语是影射物体的隐语，是供人们进行猜射的一种游戏。猜谜语是一种妙趣横生的文化娱乐活动。雅俗共赏，各异其趣。还能益智健脑，愉悦身心，活跃气氛。土族谜语是土族文化中的又一枝奇葩，深受土族人民的喜爱。自创制试行土族文字后，经培训掌握土文的骨干麻彦龙、李生伟、伊生成、哈全德、伊兴联、李东宇等同志积极搜集整理土族群众中流传的谜语，相继投稿于土文综合性季刊《赤列布》杂志。《土族谜语》是由鲁文忠同志编辑并译为汉文，成为土汉文合璧的读物。

谚语，是社会生活的百科全书，是劳动人民集体智慧的结晶。谚语的内容，涉及社会，历史、自然、生产生活的各个方面，包罗万象。谚语的最大特点是，语言精炼、和谐、形象，表意精确、透彻、深刻。所以，谚语百口赞诵，广泛运用，世代流传。土族群众也特别喜欢运用谚语。但是，在历史上，由于土族有语言无文字的局限，土族谚语的承传、运用发展受到了一定的阻碍。土族有了自己的文字后，土族学者和干部群众挖掘、搜集、整理了群众中流传的土族民间文学这个文化遗产。特别感谢李克郁、伊跃安、李友楼等同志在百忙中将搜集整理的谚语纷纷投稿于《赤列布》杂志，其基础上，祁兴月同志编译了土汉文合璧的《土族谚语》。

由于编译者水平有限，不足或者错误之处肯定很多，我们恳切地希望广大读者提出宝贵意见。

编　者

2006 年 8 月

总　策　划：张宗寿
策　　　划：刘庆祖
主　　　编：乔志良
责任编辑：董文寿
编　　　辑：鲁文忠　祁兴月
封面设计：保广元
封面题字：李贤德

